

Technischer Ausschuss

TC/58/16

Achtundfünfzigste Tagung
Genf, 24. und 25. Oktober 2022

Original: englisch
Datum: 15. Oktober 2022

TEILWEISE ÜBERARBEITUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR WALNUSS

von einem Experten aus der Tschechischen Republik erstelltes Dokument

Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder

1. Zweck dieses Dokuments ist es, einen Vorschlag für eine Teilrevision der Prüfungsrichtlinien für Walnuss (Dokument TG/125/7) vorzulegen.

2. Die Technische Arbeitsgruppe für Obstarten (TWF) prüfte auf ihrer dreiundfünfzigsten Tagung¹ einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Walnuss (*Juglans regia* L.) auf Grundlage der Dokumente TG/125/7 und TWF/53/9 "*Partial revision of the Test Guidelines for Walnut*" und schlug folgende Änderungen vor (vergleiche Dokument TWF/53/14 "*Report*", Absatz 106):

- a) Hinzufügung eines neuen Merkmals "Baum: vorwiegende Position der Fruchtknospen" nach Merkmal 2 "Baum: Verzweigung"
- b) Wechsel von "Bauchansicht" zu „Seitenansicht“ bei den folgenden Merkmalen:
 - i) Merkm. 10. Nuß: Form in Bauchansicht
 - ii) Merkm. 11. Nuß: Form in der Seitenansicht
 - iii) Merkm. 13. Nuß: Form der Basis in Seitenansicht
 - iv) Merkm. 14. Nuß: Form des Apex in Seitenansicht
 - v) Merkm. 18 Nuß: Breite des Wulstes auf der Naht in Seitenansicht
- c) Hinzufügung eines neuen Merkmals "Zeitpunkt des Aufbruchs der vegetativen Knospe" nach dem Merkmal 27 "Kern: Leichtigkeit des Entfernens von der Schale"

3. Die vorgeschlagenen Änderungen werden nachstehend durch Hervorheben und Unterstreichen (Einfügungen) und ~~Durchstreichen~~ (Streichungen) angegeben.

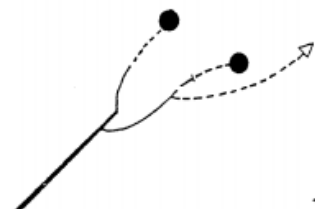
¹ Vom 11. bis 15. Juli 2022, auf elektronischem Wege abgehalten.

Vorschlag zur Hinzufügung eines neuen Merkmals "Baum: vorwiegende Position der Fruchtknospen" nach Merkmal 2 "Baum: Verzweigung".

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
2.	QN	VG	(+)	(a)				
	Tree: branching		Arbre : ramification		Baum: Verzweigung	Árbol: ramificación		
	weak		faible		gering	escasa	Chico, Huashan 5, Shangluo 3, Vina, Xisiyu 1	3
	medium		moyenne		mittel	media	Chuanhe 2, Franquette, Hartley, Lübo, Marbot, Qinyou 1, Shangsong 6, Xinzaofeng	5
	strong		forte		stark	abundante	Corne, Daixiang, Jinfeng, Liaoning 1, Liaoning 4, Luguang, Lugu 2, Parisienne, Shaanhe 1, Xiangling, Xifu 2, Xilin 2, Zhonglin 1, Zhonglin 5	7
NEW	PQ	VG	(+)					
	Tree: predominant location of fruit buds		Arbre: localisation prédominante des bourgeons à fruit		Baum: vorwiegende Position der Fruchtknospen	Árbol: localización predominante de las yemas fructíferas		
	<u>at apex of one year old shoot</u>		<u>à l'apex du rameau d'un an</u>		<u>am Apex einjähriger Triebe</u>	<u>en el ápice de la rama de un año</u>	<u>Corne, Franquette, Marbot</u>	<u>1</u>
	<u>in clusters at apical part of two years or older branches</u>		<u>en bouquet sur la partie apicale des rameaux de deux ans ou plus</u>		<u>in Büscheln am apikalen Teil an zweijährigen oder älteren Zweigen</u>	<u>en racimos en la parte apical de las ramas de dos o más años</u>	<u>Hartley</u>	<u>2</u>
	<u>on lateral brindilles along the entire one year old shoot</u>		<u>sur les brindilles latérales le long de tout le rameau d'un an</u>		<u>an kleinen Seitenzweigen auf die ganze Länge des einjährigen Zweiges verteilt</u>	<u>en brindillas laterales a lo largo de la rama de un año</u>	<u>Chico, Payne, Serr</u>	<u>3</u>

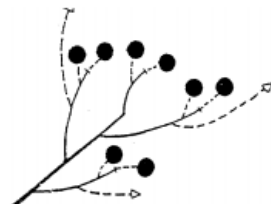
Ad. NEU: Baum: vorwiegende Position der Fruchtknospen

Der Fruchtungstyp (vorwiegende Position der Fruchtknospen) sollte zum Zeitpunkt der Vollblüte der weiblichen Blüten erfaßt werden.



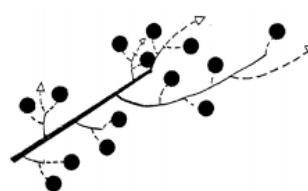
1

am Apex einjähriger Triebe



2

in Büscheln am apikalen Teil
an zweijährigen oder älteren
Zweigen



3

an kleinen
Seitenzweigen auf die ganze
Länge des einjährigen Zweiges
verteilt

Vorschlag zur Änderung von "Bauchansicht" in "Seitenansicht"

Merkmal 10 "Nuß: Form in Bauchansicht"

10. (*)	PQ	VG	(+)	(b)		
	Nut: shape in <u>lateral</u> <u>ventral</u> view	Noix: forme en vue <u>latérale</u> ventrale	Nuß: Form in <u>Seitenansicht</u> <u>Bauchansicht</u>	Nuez: forma en vista <u>lateral</u> ventral		
	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Hartley	1
	broad ovate	broad ovate	breit eiförmig	oval ancha	Marbot, Payne, Serr	2
	ovate	ovale	eiförmig	oval	Gustine, Jinfeng	3
	oblong	oblongue	breitrund	oblonga	Milotai bötermõ, Mumahetao, Sunland	4
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Corne, Daifeng, Franquette, Sorrento, Xilin 2	5
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Jinlong 1, Jinlong 2, Liaoning 4, Milotai 10, Meylannaise, Xiangling, Zhonglin 1, Zhonglin 5,	6
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Parisiennne, Luguang	7

Merkmal 11 "Nuß: Form in Seitenansicht"

11. (*)	PQ	VG	(+)	(b)		
	Nut: shape in <u>ventral lateral</u> view	Noix: forme en vue <u>ventrale latérale</u>	Nuß: Form in <u>Bauchansicht</u> <u>Seitenansicht</u>	Nuez: forma en vista <u>ventral lateral</u>		
	triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Hartley	1
	broad ovate	ovale large	breit eiförmig	oval ancha	Payne, Serr, Xiangling	2
	ovate	ovale	eiförmig	oval	Gustine, Jinfeng	3
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Meylannaise, Milotai 10	4
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Franquette	5
	oblate	arrondie aplatie	breitrund	achatada	Yuanbao	6

Merkmale 13 "Nuß: Form der Basis in Seitenansicht"

13.	(*) PQ	VG	(+)	(b)		
	Nut: shape of base in <u>ventral</u> lateral view	Noix: forme de la base en vue <u>ventrale</u> latérale	Nuß: Form der Basis in <u>Bauchansicht</u> <u>Seitenansicht</u>	Nuez: forma de la base en vista <u>ventral</u> lateral		
	cuneate	cunée	keilförmig	cuneada	Corne, Milotai bötermó	1
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeada	Chico, Franquette, Payne, Serr, Xiangling	2
	truncate	tronquée	gerade	truncada	Parisienne	3
	emarginate	récurrente	eingekerbt	emarginada	Hartley	4

Merkmal 14 "Nuß: Form des Apex in Seitenansicht"

14. (*)	PQ	VG	(+)	(b)		
	Nut: shape of apex in <u>ventral lateral</u> view	Noix : forme du sommet en vue <u>ventrale latérale</u>	Nuß: Form der Spitze in <u>Bauchansicht</u> <u>Seitenansicht</u>	Nuez: forma del ápice en vista <u>ventral lateral</u>		
	obtuse	obtus	stumpf	obtus	Vina	1
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Zhonglin 1	2
	truncate	tronqué	gerade	truncado	Milotai bőtermő, Zhonglin 5	3
	emarginate	récurrent	eingekerbt	emarginado	Xiangling	4

Merkmal 18 "Nuß: Breite des Wulstes auf der Naht in Seitenansicht "

18.	QN	VG	(+)	(b)		
	Nut: width of pad on suture in <u>ventral lateral</u> view	Noix : largeur du bourrelet de suture en vue <u>ventrale latérale</u>	Nuß: Breite des Wulstes auf der Naht in <u>Bauchansicht</u> <u>Seitenansicht</u>	Nuez: anchura del almohadillado de la sutura en vista <u>ventral lateral</u>		
	narrow	étroit	schmal	estrecho	Chico, Grandjean, Parisienne, Xiangling	1
	medium	moyen	mittel	medio	Gustine, Hartley	3
	broad	large	breit	ancho	Corne, Marbot, Payne, Serr	5

Vorschlag zur Hinzufügung eines neuen Merkmals "Zeitpunkt des Aufbruchs der vegetativen Knospe" nach dem Merkmal 27 "Kern: Leichtigkeit des Entfernens von der Schale"

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
27.	QN	VG	(+)	(c)				
	Kernel: ease of removal from shell		Cerneau : facilité d'extraction de la coquille		Kern: Leichtigkeit des Entfernens von der Schale	Semilla: facilidad con que se extrae de la cáscara		
	very easy		très aisée		sehr leicht	muy fácil	Milotai 10, Payne, Pedro, Serr	1
	easy		aisée		leicht	fácil	Franquette, Hartley, Marbot	2
	medium		moyenne		mittel	media	Jinlong 2, Meylannaise	3
	difficult		difficile		schwer	difícil	Corne	4
	very difficult		très difficile		sehr schwer	muy difícil	Aodidaguanmao, Jilong	5
NEW	QN	MG/VG						
	<u>Time of vegetative bud burst</u>		<u>Époque de débourrement végétatif</u>		<u>Zeitpunkt des Aufbruchs der vegetativen Knospe</u>	<u>Época de brotación de las yemas vegetativas</u>		
	<u>very early</u>		<u>très précoce</u>		<u>sehr früh</u>	<u>muy temprana</u>		<u>1</u>
	<u>very early to early</u>		<u>très précoce à précoce</u>		<u>sehr früh bis früh</u>	<u>muy temprana a temprana</u>	<u>Ashley, Chico, Payne</u>	<u>2</u>
	<u>early</u>		<u>précoce</u>		<u>früh</u>	<u>temprana</u>	<u>Chase D 9, Vina</u>	<u>3</u>
	<u>early to medium</u>		<u>précoce à moyenne</u>		<u>früh bis mittel</u>	<u>temprana a media</u>	<u>Adams 10, Hartley, Pedro</u>	<u>4</u>
	<u>medium</u>		<u>moyenne</u>		<u>mittel</u>	<u>media</u>	<u>Chandler, Howard</u>	<u>5</u>
	<u>medium to late</u>		<u>moyenne à tardive</u>		<u>mittel bis spät</u>	<u>media a tardía</u>	<u>Grandjean, Marbot, Mayette</u>	<u>6</u>
	<u>late</u>		<u>tardive</u>		<u>spät</u>	<u>tardía</u>	<u>Franquette, Parisienne</u>	<u>7</u>
	<u>late to very late</u>		<u>tardive à très tardive</u>		<u>spät bis sehr spät</u>	<u>tardía a muy tardía</u>	<u>Ronde de Montignac</u>	<u>8</u>
	<u>very late</u>		<u>très tardive</u>		<u>sehr spät</u>	<u>muy tardía</u>		<u>9</u>

[Ende des Dokuments]